



Lekcja nr 65: Getränkewünsche - czyli jak dbać o nawodnienie seniora

DIALOG 1

- Frau Oleksy, mir geht es gerade gar nicht so gut.
[Frau Oleksy, mija gejt es gerade gaa ništ zo gut.]

Pani Oleksy, nie czuję się teraz dobrze.

- Oh je, was ist los mit Ihnen?
[Oh je, was yst los mit Inen?]

Ojej, co się Pani dzieje?

- Ich weiß auch nicht genau. Mir wird ein wenig schwarz vor Augen.
[Iš wajs ałch ništ genał. Mija wird ajn weniš szwarc for Ałgen.]

Sama nie wiem. Jest mi trochę ciemno przed oczami.

- Dann sollten Sie sich aber ganz schnell hinlegen. Warten Sie, ich helfe Ihnen.
[Dan zolten Zi ziš aba ganc sznel hinlejen. Warten Zi, iš helfe Inen.]

W takim razie powinna się Pani szybko położyć. Proszę zaczekać, pomogę Pani.

- Danke.
[Danke.]

Dziękuję.

- Sie müssen unbedingt Ihre Beine hochlegen. Sie werden sich gleich besser fühlen.
[Zi mysen unbedingt Ire Bajne hochlejen. Zi werden ziš glajš besa fylen.]

Musi Pani koniecznie podnieść nogi do góry. Zaraz poczuje się Pani lepiej.

DIALOG 2

- Ach, ich glaube, das liegt am Wetter.
[Ach, iš głałbe, das ligt am Weta.]

Ach, myślę, że to przez pogodę.

- Kann sein. Die Luft ist sehr heiß und schwül heute. Das ist bestimmt Ihr Kreislauf.
[Kan zajn. Di Luft yst zea hajs und szwyl hojte. Das yst besztymt Ija Krajsłałf.]

Możliwe. Powietrze jest dzisiaj bardzo gorące i duszne. To na pewno Pani krążenie.

- Geben Sie mir doch bitte eine Tablette. Vielleicht irgendetwas gegen Kopfschmerzen und Schwindel.
[Gejben Zi mija doch byte ajne Tablete. Filajšt irgendetwas gejen Kopfszmercen und Szwindel.]

Proszę dać mi jakąś tabletkę. Może coś na ból głowy i zawroty.

- Das ist keine so gute Idee.
[Das yst kajne zo gute Idee.]

To nie jest dobry pomysł.

- Was? Wieso nicht? Der Doktor gibt mir doch auch immer Medikamente.
[Was? Wizo ništ? Der Doktor gibt mija doch ałch yma Medikamente.]

Co? Jak to nie? Lekarz przecież zawsze daje mi lekarstwa.

- Ich weiß. Aber Sie brauchen jetzt keine Pillen, sondern Flüssigkeit. Haben Sie denn heute genug getrunken?

[Iš wajs. Aba Zi brałchen ject kajne Pilen, zondern Flysiškajt. Haben Zi den hojte genug getrunken?]

Wiem. Ale Pani teraz nie potrzebuje tabletek, tylko płynów. Czy wypila Pani dzisiaj wystarczająco dużo?



• Zum Frühstück einen Kaffee mit ein bisschen Milch und später noch einen Apfelsaft. Ach nein, der Apfelsaft war am Wochenende, denke ich.

[Cum Fryszytk ajnen Kafe mit ajn bis-sien Miłś und szpejta noch ajnen Apfelzaft. Ach najn, der Apfelzaft war am Wochenende, denke iś.]

Na śniadanie kawę z odrobiną mleka, a później jeszcze sok jabłkowy. Ach nie, myślę, że sok jabłkowy był jeszcze w weekend.

DIALOG 3

• Das ist aber nicht sehr viel. Besonders im Sommer brauchen Sie viel Flüssigkeit. Sonst dehydrieren Sie.

[Das yst aba niśt ze a fil. Bezonders im Zoma brałchen Zi fil Flysiśkajt. Zonst dehydriren Zi.]

To nie jest zbyt dużo. Szczególnie latem potrzebuje Pani dużo płynów. W przeciwnym wypadku odwodni się Pani.

• Ich dehydriere?

[Iś dehydrire?]

Ja się odwodnię?

• Ja, das heißt, Ihr Körper trocknet aus. Sie müssen wirklich viel trinken. Mindestens zwei bis drei Liter am Tag.

[Ja, das hajst, Ija Kyrpa troknet ałs. Zi mysen Wirkliś fil trinken. Mindestens cfaj bis draj Lita am Tag.]

Tak, to znaczy, Pani ciało się wysuszy. Musi Pani naprawdę dużo pić. Minimum od dwóch do trzech litrów dziennie.

• So viel? Ich mag aber nicht trinken.

[Zo fil? Iś mag aba niśt trinken.]

Tak dużo? Ale ja nie lubię pić.

• Doch, Frau Schulz, das müssen Sie. Es ist echt wichtig. Ich hole Ihnen gleich noch ein Glas Wasser.

[Doch, Frał Szulc, das mysen Zi. Es yst eśt wiśtiś. Iś hole Inen glajś noch ajn Glas Wasa.]

Tak. Pani Schulz, musi Pani. To naprawdę ważne. Zaraz przyniosę Pani szklankę wody.

• Aber mit Kohlensäure, bitte.

[Aba mit Kolenzojre, byte.]

Ale z gazem proszę.

• Tut mir leid, wir haben nur stilles Wasser im Haus.

[Tut mija lajd, wija haben nuła sztiles Wasa im Hałs.]

Przykro mi, mamy w domu tylko wodę niegazowaną.

• Stilles Wasser will ich nicht. Ich möchte lieber eine Cola.

[Sztiles Wasa wil iś niśt. Iś myśte liba ajne Kola.]

Niegazowanej wody nie chcę. Wolalabym raczej colę.

• Nein, Cola ist nicht sehr gesund. Wie wäre es mit einem Orangensaft?

[Najn, Kola yst niśt gezond. Wi wejre es mit ajnem Orangenzaft?]

Nie, cola nie jest zbyt zdrowa. A może sok pomarańczowy?

• Nein, den mag ich nicht.

[Najn, den mag iś niśt.]

Nie, nie lubię go.

• Gut, aber was möchten Sie sonst?

[Gut, aba was myśten Zi zonst?]

Dobrze, a co by Pani chciała?

• Dann halt einen Eistee.

[Dan halt ajnen Ajstee.]

W takim razie herbatę mrożoną.

• Eistee enthält viel zu viel Zucker.

[Ajstee enthelt fil cu fil Cuka.]

Herbata mrożona ma o wiele za dużo cukru.

• Ein kühles Weißbier würde ich auch nehmen.

[Ajn kyles Wajsbija wyrde iś ałch nejmen.]

Zimne jasne piwo też bym wzięła.



- Frau Schulz, das geht nicht! Der Arzt hat doch gesagt, Sie dürfen keinen Alkohol trinken.
[Frau Schulz, das geht nicht! Der Arzt hat doch gesagt, Sie dürfen keinen Alkohol trinken.]
Pani Schulz, tak nie można! Lekarz powiedział przecież, że nie może Pani pić alkoholu.

DIALOG 4

- Okay, ganz wie Sie meinen. Bringen Sie mir also einen KiBa.
[Okej, ganc wi Zi majnen. Bringen Zi mija alzo ajnen KiBa.]
Ok. Jak Pani uważa. Proszę mi więc przynieść KiBa.
- Einen KiBa? Was ist das denn? Das habe ich ja noch nie gehört.
[Ajnen KiBa? Was yst das den? Das habe is ja noch ni gehyrt.]
KiBa? Co to jest? Nigdy czegoś takiego nie słyszałam.
- Ein Kirsch-Bananen-Saft.
[Ajn Kirsch-Bananen-Zaft.]
Sok wiśniowo-bananowy.
- Das klingt zwar lecker, aber wir sind hier wirklich kein 5-Sterne-Restaurant, Frau Schulz.
[Das klingt cwa leka, aba wija zind hija wirkliś kajn Fynf-Szterne-Restaŕa, Fraŭ Szulc.]
Wprawdzie brzmi to pysznie, ale nie jesteśmy 5-gwiazdkową restauracją, Pani Schulz.
- Schon gut, schon gut.
[Szon gut, szon gut.]
Już dobrze, już dobrze.
- Ich hole Ihnen einfach ein Mineralwasser. Das ist jetzt das Beste für Sie.
[Is hole Inen ajnfach ajn Mineralwasa. Das yst ject das Beste fyr Zi.]
Przyniosę Pani po prostu wodę mineralną. To teraz najlepsze dla Pani.
- In Ordnung. Aber geben Sie bitte ein paar Eiswürfel ins Glas.
[In Ordnung. Aba gejben Zi byte ajn paa Ajswyrfel ins Glas.]
W porządku. Ale proszę wrzucić do szklanki kilka kostek lodu.
- Gern. Dann gibt es allerdings keine Sonderwünsche mehr, versprochen?
[Gern. Dan gibt es aladings kajne Zondawynsze mea, ferszprochen?]
Chętnie. Ale nie będzie już więcej żadnych specjalnych życzeń, obiecuje Pani?
- Versprochen!
[Ferszprochen!]
Obiecuje!

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.